

Franziska Huber,
Landschaftsarchitektin,
Zürich

Ein Kleinod in Wetzikon

Die besondere Gestaltung des Lichthofes der Berufswahl- und Weiterbildungsschule in Wetzikon mit Farbe, Lichtspiel und Klangobjekt macht ihn zu einem Kleinod der Landschaftsarchitektur.

L'aménagement différencié de la cour intérieure de l'école d'orientation professionnelle et de formation continue à Wetzikon fait de ce puits de lumière un joyau de l'architecture du paysage.

Blick vom neuen Schul-
haustrakt auf den Lichthof.

*Vue sur le puits de lumière
depuis le nouveau bâtiment.*



Für die Erweiterung der Berufswahl- und Weiterbildungsschule Zürcher Oberland in Wetzikon wurde im Jahre 2000 ein Wettbewerb durchgeführt mit dem Ziel, auf dem Areal mit zwei bestehenden Gebäuden eine Verdoppelung der Nutzflächen zu ermöglichen. Um ein Zusammenspiel mit den vorhandenen Bauten zu erreichen, gliedert das Siegerprojekt der Architekten Froelich + Hsu das Neubauvolumen in zwei Bauten und verbindet diese durch einen unter dem Platzniveau liegenden Mediotheksraum. Dieser Raum wird über einen begehbaren Lichthof natürlich belichtet (Länge 19 Meter, Breite 2,80 Meter, Höhe 4,50 Meter). Der Mediotheksraum erhält somit einen starken Bezug zum Lichthof.

Dans le cadre du projet d'agrandissement de l'école d'orientation professionnelle et de formation professionnelle de l'Oberland zurichois à Wetzikon, un concours a été organisé en 2000, avec pour objectif de doubler la quantité des surfaces utiles sur le site, occupé jusque-là par deux bâtiments. Afin de permettre une interaction avec les bâtiments existants, le projet lauréat des architectes Froelich + Hsu ordonne le volume du nouvel édifice en deux corps bâtis, et relie ceux-ci aux anciens par un espace de médiathèque situé sous le niveau de la place. Cet espace est éclairé de façon naturelle par une généreuse cour intérieure servant également de puits de lumière (longueur 19 mètres, largeur 2,8 mètres, hauteur 4,5 mètres). L'espace de la médiathèque conserve ainsi une relation forte à la lumière naturelle.

Un joyau à Wetzikon

Franziska Huber,
architecte-paysagiste,
Zurich

Die differenzierte Ausgestaltung dieses Ortes wurde mit dem Budget für Kunst am Bau realisiert.

Die Gestaltungsidee basiert auf der optimalen Nutzung des Raumes und der Inspiration durch Gegebenheiten wie Licht, Sonnenstand und wechselnder Wetterverhältnisse. Der Raum ist sowohl von der Mediothek wie auch vom Pausenplatz her erlebbar und während der Schulzeiten Aufenthaltsort für Schüler und Lehrpersonal.

Raumprägende Elemente

Vier Elemente prägen den Ort: Die durchgehende Betonmauer wurde im Bereich des Lichthofes als monochrome Farbfläche gestaltet und verbindet sich mit den Blautönen des Himmels.

Die an der gegenüberliegenden Brüstung angebrachten dichromatischen Spiegel werfen wandernde, verschiedenfarbige Lichtpunkte

Le financement de l'aménagement différencié de ce lieu a été réalisé grâce au budget pour la culture dans la construction.

La conception est basée sur l'utilisation optimale de l'espace, ainsi que sur l'inspiration suscitée par les conditions cadres, telle la lumière, la trajectoire du soleil et les conditions météorologiques changeantes. Ce nouvel espace est perceptible aussi bien depuis la médiathèque que depuis la place de récréation, et offre un lieu de détente aux écoliers et aux enseignants durant les horaires scolaires.

Éléments caractéristiques de l'espace

Quatre éléments caractérisent ce lieu: le mur en béton traversant la cour a été façonné comme une surface de couleur monochrome et crée une association avec les tons bleus du ciel.

Les miroirs dichromatiques disposés sur la balustrade opposée renvoient des reflets lumineux de différentes couleurs, qui se déplacent sur le mur

Lichtspiel, Sitz- und Liegeobjekt (links),
Messing-Wasserspeier über Klangobjekt (rechts).

Jeu de lumière, banc-siège (à gauche), gargouille en laiton au dessus de l'objet sonore (à droite).

Photos: Franziska Huber



Blick vom Mediothekraum
in den Lichthof.

*Vue sur la cour intérieure
depuis la médiathèque.*

Photo: Beat Bühler, Zürich



auf die pastellfarbene Mauer. Die halbtransparenten Spiegel sind so hergestellt, dass sie nur einen Teil des Lichtes, also eine bestimmte Farbe, reflektieren. Je nach Sonnenstand erscheinen die Lichtpunkte an unterschiedlichen Stellen, zeitweise bewegen sie sich auf der durchgehenden Mauer vom Lichthof in den Mediotheksraum. Ihre Farbintensität variiert mit der Sonnenstrahlung. Ist der Himmel bedeckt, sind sie gar nicht zu sehen – und tauchen mit dem nächsten Sonnenstrahl wieder auf.

Wenn es regnet, wird das anfallende Wasser auf dem Pausenplatz in einem Schacht aufgefangen. In einer Röhre fliesst es durch die Betonmauer und mündet in einem in die blaue Wand eingelassenen Wasserspeier. Von dort tropft das Wasser rhythmisch auf ein Klangobjekt im Boden des Lichthofes. Durch das stete Tropfen auf den im Objekt installierten Gong wird der Lichthof bei Regenfällen und einige Zeit lang danach zum Klangkörper mit beruhigender Akustik.

Ein schmales langes Sitz- und Liegeobjekt akzentuiert die Form des Lichthofes. Es ist bepflanzt mit *Neopaxia australasica* 'Lyndon' (Neuseeland-Duftröschen) und *Mentha requienii* (Korsische Minze), worauf man sich wie auf Gras oder Rasen hinlegen kann. Vor Beginn der «Liegesaison» ist es mit lila Krokussen bedeckt. Beim Neuseeland-Duftröschen handelt es sich um eine Neueinführung. Diese sehr niedrig wachsende Bodendecker-Staude hat ein gras-, fast moosartiges Erscheinungsbild. Ihre weissen Blüten erscheinen im Mai und Juni. Die weiche, frischgrüne Fläche sowie der Duft der Minze erlauben eine sinnliche Erfahrung.

de couleur pastel. Les miroirs semi-transparentes sont réalisés de façon à ne réfléchir qu'une partie de la lumière, donc une seule couleur particulière. Selon la position du soleil, les points lumineux apparaissent à des emplacements différents, se déplaçant parfois sur le mur continu de la cour intérieure jusque dans l'espace de la médiathèque. L'intensité de leur couleur varie en fonction du rayonnement solaire. Ils ne sont plus du tout visibles si le ciel se couvre, et réapparaissent avec le prochain rayon de soleil.

En cas de pluie, l'eau de précipitation sur la place de récréation est récoltée dans un puits. Elle s'écoule ensuite dans un tuyau à travers le mur en béton, et en ressort par une gargouille intégrée dans la paroi bleue. L'eau tombe alors goutte par goutte et de façon rythmée sur un objet sonore qui se trouve dans le sol de la cour intérieure. Lorsqu'il pleut, et durant un moment encore après une averse, ce goutte-à-goutte continu sur ce gong transforme la cour intérieure en corps sonore à l'acoustique apaisante.

*Un élément étroit et allongé, faisant office de banc pour s'asseoir ou s'étendre, accentue la forme de la cour intérieure. Il est couvert de *Neopaxia australasica* 'Lyndon' et de menthe corse (*Mentha requienii*), sur lesquels on peut s'installer comme sur de l'herbe ou du gazon. Avant que ne débute pour ses utilisateurs la «saison de repos», il est couvert de crocus de couleur mauve. En ce qui concerne les *Neopaxia*, il s'agit là d'une réintroduction. Ces plantes vivaces ont presque l'apparence de gazon ou de mousse. Leurs fleurs blanches bourgeonnent en mai et juin. La surface délicate et d'un vert rafraîchissant, ainsi que l'odeur de menthe, contribuent à produire une expérience sensorielle.*

Projektdaten

Projektverfasserinnen und
Projektleitung: grogghuber,
Rela Grogg und Franziska
Huber, Zürich
Mitarbeit: Kunstumsetzung
GmbH, Zürich
Bauherrschaft: Politische
Gemeinde Wetzikon
Architektur: Adrian Froelich
+ Martin Hsu Architekten
ETH/SIA, Zürich
Fertigstellung: Juni 2003